

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XI.—NUMERO 537

SE PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Sábado 1.º de Julio de 1905

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

El Sr. Montero Rios y el ferrocarril de la Coruña á Santiago

La política española, cuyos primeros puestos suelen ser desempeñados por nulidades repletas de audacia que á ellos llegan á fuerza de arrastrarse, ha cambiado por completo de faz.

Al partido conservador le sucede el liberal y á su frente figura el eminente hombre público D. Eugenio Montero Rios, prestigioso jurista que en su larga vida política ha evidenciado sus excepcionales dotes de estadista, cuyos sabios consejos más de una vez han tenido en cuenta los gobernantes de la nación.

El Sr. Montero Rios rodéase de personas ilustradas para dirigir al país, y mucho esperamos de sus iniciativas, interés y entusiasmos.

Persuadidos de ello, no habremos de tratar de cosas que se relacionen con la política que nunca para nosotros ha tenido atractivos, y hacemos solamente votos porque el partido que al presente ocupa el Poder capitaneado por su ilustre jefe el Excelentísimo Sr. D. Eugenio Montero Rios, lleve á la práctica todos los proyectos que sean beneficiosos para que el Estado español recupere su grandeza perdida y adquiera el grado de desarrollo y prosperidad necesarios para la solidez de su crédito.

Sin descuidar los intereses generales mucho puede hacer el señor Montero Rios por Galicia, pues hijo predilecto de ella, está en el deber de demostrar que es merecedor del cariño, adhesión y respeto de los buenos gallegos, y sobre todo de los de esta provincia donde vió la luz, para que aquellos respeto, adhesión y cariño se centupliquen en

consonancia con las mercedes que se reciban.

Hay una cuestión, que pudiéramos llamar eterna, en esta provincia, que nadie mejor que el Sr. Montero Rios podría resolver: nos referimos al ferrocarril que hace medio siglo debiera haber unido á esta capital de la región con la capital universitaria, y que por rivalidades y antagonismos que ambiciosos agitaron para enemistar á dos pueblos hermanos, no está todavía construído, con perjuicio notorio para los intereses de la Coruña y de Santiago.

En muchas ocasiones hemos des-puntado lanzas en estas columnas en defensa del proyectado ferrocarril, y siempre hemos expuesto nuestra opinión de que el ferrocarril que debe enlazar á las dos más importantes ciudades de esta provincia, se haga sea por la línea que se quiera, pues lo que conviene es que «se haga» para acabar con esta vergüenza de tener que recorrer las diez leguas que separan á Santiago de la Coruña, en los pesados armatostes llamados diligencias, caídas ya en desuso desde hace buen número de años.

Tiempos hubo en que, por los pugilatos políticos de que dejamos hecho mérito, coruñeses y santiagueses disputaban sobre el trazado que habría de dársele al ferrocarril que había de aproximar á sus pueblos, pero aquellos tiempos ya pasaron y hoy los de una y otra poblaciones lo que apetecen es que la locomotora las salude, llegue á ellas por el sitio que más convenga á los intereses de una y otra, con tal de dar fin á la anormal situación en que se hallan.

El Sr. Montero Rios, actual Presidente del Consejo de la Corona, nació en Santiago, y él, tan buen

legista como patriota, puede fallar el intrincado pleito y disponer con la aquiescencia de los Ministros, la construcción del ferrocarril, pudiendo tener la seguridad de que este hecho sería en la historia de su vida oficial el que más le acreditaría como justo y recto, y en su vida social como patriota de corazón levantado para amar su región, haciéndola entrar de lleno en el concierto de las naciones que más valientemente rinden culto al progreso, máxime si al paso que da vida al proyecto de nuestro ferrocarril activa el replanteo é inicia la ejecución del de la costa, tan útil como imprescindible para el desarrollo de nuestra agricultura, nuestra mineralogía, industria y comercio.

Brindamos la idea á nuestros colegas, especialmente á los compositelanos, para que, unidos en una misma aspiración, podamos obtener del ilustre canonista la realización de un proyecto de tanta gloria para él como beneficioso para nosotros.

LOS INTELECTUALES

Estamos en pleno imperio de lo anómalo.

Los intelectuales cortesanos—en provincias ya hemos convenido en que no hay mentalidad—han protestado de que los liberales hubieran obtenido el Poder, y para protestar se constituyeron en apostolado é hicieron á Galdós Cristo.

Y vemos al pulquerrimo Galdós que en sus comedias, de tan discutible mérito, democratiza á los aristócratas para aristocratizar la democracia, y sueña con «mundos nuevos que llegan» para nivelar clases y ahuyentar privilegios, ser el pri-

mero en combatir á los liberales y en firmar una carta cursi, azorinesca, llena de lugares comunes, resucitando putrefactos cadáveres y revolviendo inmundicias para amontonar cargos inmerecidos contra un hombre que más se honró al firmar el tratado de París, cuanto mayores fueron sus sacrificios y patriotismo al hacerlo, para echar un velo sobre las vergüenzas de una guerra á la que nos llevaron las codicias de los que despotricaban en los grandes rotativos...

De D. Benito y de algún otro de los firmantes lo extrañamos; de los demás «Pérez», no; porque tal vez teman perder las canongías que disfrutan de momio ó vean en peligro sus cargos de camineros, conserjes ó barrenderos honorarios... pero retribuidos...

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

EL POR QUÉ

Donem l'enhorabona á son autor, mes preguntem: perquè no l'ha escrita en sa llengua materna, com altres importants traballs seus que ja porta publicats?

P. V.

La importantísima é ilustrada revista literaria y social de las tierras del Languedoc, *Occitania*, que en Tolosa-Barcelona editan y dirigen los reputados publicistas Prosper Estieu y Joseph Aladern, hace un estudio-critico del monólogo dramático en verso *La huelga*, del que es autor D. Galo Salinas, de cuyo juicio, aunque agradeciéndolas efusivamente, prescindiremos de las frases encomiásticas para fijar nuestra atención en el párrafo final que ponemos de lema á estas líneas y que traducido dice así:

«Damos la enhorabuena á su autor, pero preguntamos: ¿por qué no lo ha escrito—el monólogo—en su lengua materna, como otros importantes trabajos suyos que lleva ya publicados?»

La respuesta es sencillísima y vamos á exponerla con el atavio de la verdad, esto es, desnuda, aunque párpados pudorosos se cierran para no verla y oídos hipócritas se alarman al escucharla: El autor del monólogo *La huelga* no lo escribió en gallego, porque en Galicia abundan los imbéciles que se mofan de aquella lengua materna á que alude el estimadísimo colega; porque en esta región abundan los necios que critican y difaman á los que les hablan en un lenguaje que debiera enaltecerles; porque en este país gallego abundan los ineptos que en su pequeñez no soportan que nadie descuelle sobre el ras de su insó-

lita ignorancia, y de todos estos abundamientos despréndese un vaho de mortífero desaliento que enerva á los más pertrechados tras el muro de la despreocupación; porque si en lugar de estímulos se ofrecen diatribas no hay paciencia que resista, ni voluntad que no se quiebre, ni altruismo que no se persuada de todo el mal que reporta el hacer el bien.

Parécenos que explicación más franca y contundente no podemos dársela al querido colega.

En Galicia se han escrito algunas obras dramáticas en el habla regional: para representarlas constituyóse en la Coruña una compañía de jóvenes aficionados: obtenido el aplauso por aquellas obras iniciales, vinieron otras que lograron el mismo éxito; pero aunque el pueblo acepta y aplaude dichas producciones, los que presumen de intelectuales y se regocijan con el *caló* del género chico, no pierden ocasión de zaherir á los denodados autores ridiculizándolos en conversaciones íntimas de café, y satirizándolos en insulsos sueltos periodísticos, y así de este modo, colaboran al mayor crédito y fomento del teatro regional; ¿y que sucede?, pues acontece que los valientes actores se cansan y los heroicos autores duélsense de que su labor resulte tan estéril y de que á sus vehementes deseos de hacer patria y engrandecerla, se corresponda con tanta ingratitud, pues hasta al través de los elogios se trasluce cierta ironía que no tiene nada de caritativa.

Tuviéramos por aquí algo de lo que sobra en Cataluña, amor por todo lo nuestro, y ya se vería que aquel movimiento iniciado hace una veintena de años con propensión al renacimiento literario, se fortalecía y expansionaba enriqueciendo y divulgando nuestro léxico, tan discutido precisamente por ser tan copioso.

Las producciones literarias gallegas *todavía* carecen de resonancia; para que traspasen los límites de la región tienen que verse á una lengua extraña; así lo hemos hecho con algunas que en gallego trazáramos, y por eso el monólogo *La huelga* se escribió y publicó en castellano.

Si la reacción viene, entonces daremos la preferencia al gallego, bueno ó malo, pero siempre llevados de sana intención y llenos de patriotismo; mientras el eclipse dure, como escribimos para ser leídos, discúlpenos que lo efectuemos para que se nos entienda.

Y claro está que, después de todo, no renunciamos á exponer nuestras ideas en el idioma que tengamos por conveniente.

A pesar de los pesares y por los pesares mismos.

S.

MAS ABUSOS

Declaramos que nos dejamos dominar por la irritabilidad cada vez que oímos á propios ó á extraños hablar mal de nuestra ciudad, pero fuerza es confesar que en lo que se relaciona con determinados abusos, aunque nos duela el decirlo, tienen razón los que al notarlos nos censuran.

¿Pero, es que esos abusos se cometen por especial maldad de los individuos del pueblo bajo? No; no es por esto, porque tampoco es únicamente peculiar á los modestos la rebeldía, supuesto que con ella todos nacemos, modificándola y corrigiéndola en el transcurso de los años la educación; pero como la educación es deficiente y por completo la desconocen los agentes de la autoridad encargados de hacer respetar las leyes y cumplir las ordenanzas municipales, de aquí que las gentes que ignoran sus derechos y sus deberes se sustraigan al regular ejercicio de unos y otros.

Y de aquí, también, la repetición de actos que ponen en evidencia á todo un pueblo no obstante ser cometidos por unos pocos ineducados, del mismo modo que se protesta de las más respetables colectividades por los descuidos de algunos de de sus miembros.

Las observaciones que llevamos expuesto tienen su origen en las libertades que algunos de esos desvergonzados mozalvetes de faca al cinto, se toman con los desavisados y recelosos aldeanos que concurren á las poblaciones y de los que hacen escarnio aquellos llenándolos de improperios, haciéndolos objeto de sus crueles burlas y mareándolos hasta desesperarlos, dando lugar á protestas por parte de los escarnecidos que pueden traducirse en represalias de no sospechoso alcance.

Escenas vemos á diario en nuestras calles que nos mueven á exponer estas quejas, y como quiera que se avecina el verano, época en que los aldeanos de dentro y fuera de la provincia, vienen á tomar baños, damos la voz de alerta para que al menor abuso que se pretenda hacer con nuestros honrados y modestos huéspedes, se cargue la mano á los irrespetuosos, á los que tienen en nada el respeto personal, á los que se conceptúan con libertad para hacer cuanto en antojo les viene, y se les castigue con multas adecuadas á la magnitud de la falta, ya que está probado que lo que más duele á los licenciosos es que se les castigue el bolsillo.

Y por lo que respecta á los guardias municipales y de orden público, háganles comprender sus jefes sus obligaciones para que sepan cuando y como se amonesta, y para que presten más atención á

cosas que no reprenden porque no alcanzan á comprender su gravedad y consecuencias, fijándose en otras baladies que nada influyen ni contravieneu ordenanzas judiciales ni leyes.

Va en ello el buen nombre de esta capital á la cual, para ser civilizada, no le hacen falta esos vicios que á otras que por tales se tienen, les llegan aparejados con la ilustración.

FELIPE CHIRINOS

En *El Correo Español*, diario consagrado á la defensa de los intereses de España y de la colonia española, que se publica en México, en el número que lleva fecha 25 de mayo último vemos con gran pena el fallecimiento del distinguido periodista gallego don Felipe Chirinos, cuya vida de trabajo continuo se extinguió tras larga y penosa enfermedad á las ocho de la noche del día 24.

Chirinos nació en Santiago de Compostela, en cuya Universidad hizo sus primeros estudios con gran aprovechamiento, y le faltaba muy poco para dar término á la carrera de Medicina cuando salió de España fijando su residencia en los Estados Unidos. Siempre habia demostrado afición al periodismo pero donde puede decirse que comenzó esta ingrata profesión fué en *Las Novedades* de New York, periódico en el cual colaboró pri-

mero y dirigió después y desde cuyas columnas defendió los intereses españoles con tanta fé y valentía que mereció grandes elogios hasta de los mismos enemigos de España. Cuando sobrevino la guerra hispano americana su patriotismo no le permitió continuar en aquel país, y abandonando posición tan envidiable como la que él se habia creado por su exclusivo esfuerzo, se dirigió á México, donde su nombre era bien conocido entre la gente de letras; entrando desde luego á formar parte de la redacción de *El Correo Español* del que fué durante ocho años redactor jefe. La enfermedad que lo llevó al sepulcro le obligó á suspender sus tareas y á retirarse á la «Quinta de la Salud» Tlalpam, donde murió rodeado de sus compañeros del *Correo*, que lo acompañaron hasta dar sepultura al cadáver en el Panteón Español; los restos del malogrado escritor fueron encerrados en caja de cedro, sobre la cual á más de una cruz de plata se veía una placa del mismo metal con las iniciales F. CH. y la fecha 5-26-1905.

Fué Chirinos hombre de gran cultura, trabajador infatigable, y uno de los intelectuales con que contaba la colonia española en aquella república; el inglés francés, italiano y otras lenguas le eran tan familiares como el castellano y el gallego.

Durante los dos años que tuve ocasión de tratarle diariamente en *El Correo Español*, pude conven-

cerme de que era un correcto caballero, sincero y verdadero amigo y un excelente y leal compañero.

Descanse en paz este ilustre gallego muerto lejos de la patria que tanto quiso y cuyo pabellón supo sostener tan dignamente.

E. PRINADOR LINES.

ALZAMIENTOS DE LA CORUÑA

Los de 1854 y 1856

(Continuación)

V

Corto fué este período revolucionario en la Coruña, que no dejó tras sí en nuestra ciudad amargos recuerdos. Bien amargos habia de dejarlos en cambio la epidemia del cólera, en el otoño de 1854 que tantas víctimas produjo en todas las clases sociales coruñesas habiendo día en que las defunciones pasaron de 300.

VI

En 15 de agosto se posesiona de su cargo el nuevo Capitán general D. Agustín Noguerras, que es sustituido en octubre siguiente por D. Francisco Ossorio.

En 24 de agosto se encarga del Gobierno civil D. Vicente Alsina y es reemplazado en 30 de septiembre por D. Ramón Pasaron y Lantres.

El Sr. de la Lizza, otro de los convidados, se excusó de asistir á la cacería que no estaba mucho en sus costumbres; pero quedó en salir á la Granja conduciendo á sus primas.

Habremos quizá extrañado el apresuramiento con que el Barón aceptó el formar parte de una fiesta que se daba en honor de personas que por ningún concepto podían serle simpáticas si atendemos á los antecedentes que para ello existían, y mucho más después de haber sido tratado con tanta frialdad por el Comendador. Sin embargo esta conducta tiene su explicación en el deseo con que Rocatagliata quería estar á la mira del estado en que se hallaban las relaciones entre ambos prometidos. No desconfiaba aun de que no hubiesen de romperse aquéllas por uno ú otro evento y en tal caso bueno era estar prevenido.

El bando femenino por su parte debia estar reunido en la Granja para la hora de llegada de los cazadores.

A las once de la mañana, un cochecillo de la localidad (el Sr. Albertino no se habia dado jamás el lujo de tenerlo propio), aguardaba á Elena que fué conducida en brazos de su doncella y de Luisa al carruaje donde se habia colocado de an-

—contestó mi hermana;—pero el hecho es y no os quepa duda que posee grandes aptitudes en pintura, en música, en labores, y declama como actriz consumada.

—Ya caigo,—saltó otra de aquellas deslenguadas;—será alguna cómica fugada de un teatro de segundo orden.

Y con esta ocurrencia estuvieron riendo largo rato.

No creas que te miento ni exagero,—continuó la pequeña con gran vehemencia;—puse mucha atención y aprendí sus palabras de memoria como si fuese una lección que tuviese que darte de coro.

Por su parte Argelina hacía con la cabeza movimientos afirmativos á cuanto su hermana refería.

—Bueno, hija mia,—repuso Luisa mientras se esforzaba en sosegar las oleadas de angustia que sentía levantarse en el fondo de su alma;—eso divertía á las amiguitas de tu hermana; menos mal que haya sido á mis expensas.

—¿Y así lo tomas?—interrogó la arrojosa Eulalia que esperaba de su institutriz grandes protestas de indignación.

Luisa sonriendo ante ese arranque dijola pasando la mano por la sedosa cabellera de la pequeña:

—¿Me habia de incomodar por una bro-

VII

Dadas las opiniones imperantes en Palacio, poco duró la paz. Transigiase con los liberales en espera de ocasión propicia. La estancia en el poder de los elementos avanzados de aquella época, había de ser efímera. Discútese y vótase por las Cortes una nueva Constitución que no se ve promulgada. Cada vez más patentes las diferencias entre el elemento civil que seguía á Espartero y el elemento militar que acaudillaba O'Donnell, concluye esta diferencia por obligar á retirarse al Duque de la Victoria. Forma O'Donnell gabinete y de nuevo corre la generosa sangre española por cuestiones políticas. La revolución es sofocada brevemente. Desarmada la milicia nacional y privadas las Cortes de este apoyo se restablece la Constitución de 1845 por medio de un acta alicional que aceptan algunos progresistas.

VIII

Tuvo gran importancia y estuvo á punto de revestir caracteres trágicos la protesta de la milicia nacional y liberales coruñeses.

Mejor que cuanto pudiéramos decir nosotros, parécenos oportuno copiar lo que dice un testigo presencial de los sucesos.

Como aclaraciones necesarias juzgamos conveniente adicionar algunas notas á la relación de referencia y lamentar que este alzamiento hubiese habido, por primera vez en la Coruña, desentimien-

tos entre las fuerzas que guarnecían la plaza y el vecindario y que hubiese corrido la sangre de una y otras, no unidos y por la libertad sino en lucha fratricida.

EUGENIO CARRÉ.

(Continuará.)



PROSA Y VERSO

A PIOR CUÑA...

I

—Xan, Xan, que Pedro chamome eu... ó que non te entenda que te merque que n-a casa do xaboneiro o que non cai resbala... ¡sei-ça pensar que estou tola pra ir á demandar ó mellor abogado do pobo!... ¡ora o demo!... y-os meus anos, despois de levar trinia e tantos vendendo louza iba á estar calada vendo como ó can de aquel futricas me rompe as olas é me vota de perds á vida... si se encomoda que se encomoda... fol mollado masa leva... si dí que son interesada que o diga, que honra é proveito non caben nun xeito... vaya, vaya, e dempois inda din que son unha mala lingoa... que si ando ou deixo de andar en caloteos... y hasta á condarguida da Currasa me canta con sorna a quello de

«Cacharreirña do demo por causa da tua lingoa tes unha silla no inferno.»

ben se me da á min... cando un non quere dous non rífan... é por tras chamanlle ó Rey cornudo... é non hai pior xordo que ó que non quere oubir... que as veces, á palabras necias oubidos xordos... y-o que se queima ten ó rabo de palla...

Pero que non coidasen que ela era unha xoiña pra lle cantar a quello de

«Teño unha albardiña feita feita do meu parecer pra lle por á esa burriña que non sabe responder.»

Porque cada un sabe donde lle proi, e donde lle apreta ó zapato, é si enton se contentou con lle votar de remposta á cantiga a quella de

«Teño unha albardiña feita feita de mil perendengues pra lle por á esa gran burra que regaña moito os dentes.»

non sempre está ó forno pra cocer bolos, que ó moito soprar alcende o lume.

Y en tocante o señor abogado o dono do can, anque á el non se lle poida cantar o que os codeos de

«Estudeante que estudias de carquenas tras do lar cando te hei ver, lareiro, dar as voltas no altar.»

podíanselle en troques cantar as do barqueiro, que nunca chove como trona, nin nunca choveu que non escampase... é xa ela lle buscaría as voltas que pra algo lle había de valer os anos y-o ser de

ma? Porque no creais que hablasen de veras.

—Pero tu no fuiste cómica, verdad, ni anduviste mendigando por los caminos? —preguntó Angelina con acento de angustia.

—No querida mía; mal saben esas señoritas lo que yo he sido.

—Leonor—continuó Eulalia—no participó de la opinión de ellas, estoy segura, é insistió en que le parecía conveniente que las diesen algunas lecciones de declamación. ¿Y sabes lo que respondieron?

—Sin duda con alguna otra de sus bromas.

—¡Broma! si; burlarse y más burlarse. «Tráetela por aquí, le dijeron, y nos servirá siquiera de distracción ya que tan pocas hay en este poblacho.

Por fin quedaron en pedirte que las dirigieses en sus ensayos el día que nos reunamos en la Granja. Mi hermana nos amenszó que nos había de castigar si te contábamnos lo que hablaban.

—Y vosotras no tuvisteis cosa de más apuro.

—No nos cabia el pan en el cuerpo.

Ya puede querer llevarnos otra vez á esa casa, que no hemos de ir.

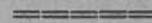
—Pues á trueque de eso me doy por

satisfecha de haber sido yo el pato de la boda,—exc amó Luisa con festivo acento.

—¿Por qué?—interrogaron ambas con aire de sorpresa.

—Porque temía que os aficionárais á volver allí, y si lo que de mí habeis oído hizo el buen oficio de disgustaros de esa compañía lo doy todo por bien empleado.

Y ahora á tomar vuestra tacita de leche, que ya es hora, y á no decir á mamá nada de cuanto ha pasado, pues se entristecería.



Llegó el día determinado para la cacería que debía dar digno remate á la estancia en A. de los huéspedes del de Orsi.

Al romper el alba salieron del Caserón el Sr. Albertino y sus amigos Bossio provistos de los indispensables pertrechos; acompañábanles Lucas y el hortelano con sendos zurroneos conteniendo algunas provisiones de boca, como que no se había de recaer en la Granja hasta la tarde. Tomaron á su paso á los invitados Rocagliata y el médico, ambos famosos cazadores y poseedores de finos sabuesos con los que se proponían dar alcance á un par de gamos siquiera, de los que en la selva cercana existían ejemplares.

donde era, que xa il vería como así que tivera os cartos na man, lle había de decir como os rapaces do seu pobo.—Ay, señor; á min, plin que son de Lalín...

II

Y-en tanto así falaba, á Roñosa, cacharreira, das mais regatonas, cruzou á distancia que había dende á sua casa á do abogado é dempois de un bo auaco de espera, poidose ver diante dil.

—Pois señor,—díxolle—eu véñome á consultar xunto á vosté pois ó que á min me pasa non lle pasa á nadie...

—¿E logo?

—E logo que un meu veciño ten un can, ó cal can, non me deixa un cacharro sano, é como eu son amiga de falar con razón, y eu sei que vosté é persona de coñecemento y honrado é que non me ha de decir unha cousa por outra, veño pra que me aconselle, pois non me atrevo é ir xunto o dono do can á que me pague os danos, sin saber si teño dereito á pedilo...

—¿Inda ó dadas? vai tranquila que il non ten mais remedio que pagarche...

—¿E vosté xurao?

—¿Eu non ei de xurar? conto rodado.

—Pois señor... moitas gracias... y enton posto que vosté ó dí, dame catro pesos que importa ó dano feito...

—Seica te zangueas... que chos de seu dono...

—Canté... ó can que me rompeu á louza é ó de vosté...

Rañou ó abogado baixo á barba y-anque lle daban ganas de rir ó ver á retranca, profalle ó que unha cacharreira se bulrase asina dil, que si ela era gallega en Galicia il nacera é con sorna díxolle:—Está ben ó dito dito y-a cada un ó seu, á miña palabra non volve á tras; aí tes os catro pesos.

—Moitas gracias, é Dios llo pague...

—Amén... pero mira, non te vayas sin pagar á consulta... xa ves á cada un ó seu como tí dí... dame pois oito pesos é despois vaite...

—¿Asús! brandou á Roñosa...

—¿E logo? tí que pensabas, hasta que acabes non te gabes, que sempre socede irse ó comido polo servido, é mentras ó pau vai e ven descausa ó lombo, é naide vai ó rio que non se molle, devólveme os catro pesos é quedamos en paz e pra outra vez garda as retrancas pros castellanos que xa sabes que non hay pior cuña que á do mesmo pau...

...Y-en tanto á Roñosa saliu bufando, quedou frotando as maus ó abogado é decindo:—v.ya, polo visto, pensou que por ser abogado deixei de ser gallego... ¡ora ó demo!

H. P. PLACER.

¡Tu te cansaste en seguida!

Juntos íbamos los dos
á rezar á aquella ermita
siempre contentos y alegres,
¿No te acuerdas, Rosalía?...

Ya sé, ya sé que olvidaste
todo lo que no se olvida,
cuál es el primer cariño
y las primeras caricias...

Juntos íbamos los dos
á rezar á aquella ermita
y ahora siempre voy yo solo;
¡tu te cansaste en seguida!

JESÚS LUENGO.

MULLER'S E VOLVORETAS

Ledol'os paxaros cantan,
A gris c'as folliñas xoga
Rolan paseniñ'os regos
Bicando prantas cheirosas.

Tras de linda volvoreta
Que de frol en frol se pouxa
Brinca unha rebusta nena
Que o sol seus cabelos doura.

Corren, xiran, veñen, pasan,
Ruben, baixan e dan voltas
Por campos, vredas, pinales
Camifios, devesas e hortas.

Sempre xuntiñas, xuntiñas,
Sempre detrás unha d'outra
Como birmans que non se levan
Por seren ambas fermosas;

Por fin á volvoretiña
De néntares covizosa
Pregando as aas de colores
Nunha, frol, sedenta acouga.

Vai a nena pouco á pouco
Pra non mover ni-unha folla,
Tíralle o pano, e debaixo
Quedan volvoreta e rosa.

X'a pillou; x'antre os seus dedos
A ten escrava, pró chora
Mirando que aquelas coores
Que aates tiña tan fermosas

Que faran n'os sous dedifios
O apretar á mariposa;
Que á fariña colorada
Perden cando se lles toca

—¿Que tes miña queridiña
Lle dí o abó—por que choras?
—Choro—esconsolad'a nena
murmura—porque envexosa

Corría tras d'a volvoreta
Que agora aquí vedes morta;
Corría pó-l'as suas coores
Y'as coores perduen n'a loita.

—Sempre foi así, netiña,
Sempre foi así. Vosoutras
Tamen sodes volvoretas
N'ista vida peligrosa.

Moy lindas, moy cobizadas,
Moy bonitas, moy vistosa,

Mentras vos vemos de lonxe,
E non vos temos por nosas.

Pro desque preto vos temos
Y'o alento noso vos toca,
Perdel'as coores ó mesmo
Que as perden as mariposas.

¿Pro que che digo meniña
S'inda non chegache á moza?
Corre meu ben por campias,
Prados, eiras rios y'hortas

Tras d'a linda volvoreta
Que de frol en frol se pouxa,
Que outros correrán moy pronto
Tras das fermosuras vosas.

F. PORTO REX.

DE TEATRO

La compañía Borrás que se despidió de nosotros con *El adversario*, que puso de relieve la exquisita labor de Rosario Pino y de Enrique Borrás; *Mar y cielo*, drama en que está hecho un coloso de arte el gran actor catalán, y *El barón de tronco verde*, ha obtenido en Vigo igual entusiasta éxito que donde quiera que se presente.

Dicha compañía abrió abono por cinco funciones en Pontevedra.

Se ha repartido la lista de la compañía del género chico que en la segunda quincena del presente mes comenzará á actuar en el teatro-circo de la Marina.

Aun cuando ya hemos dado cuenta de la misma, oportunamente publicaremos los nombres de los actores, obras y demás condiciones.

Por lo pronto podemos anunciar que la compañía es buena y que cuenta con un gran repertorio de obras nuevas.

La Comisión mixta del teatro principal acordó llevar á cabo en el mismo algunas mejoras importantes.

Es probable que se prescindirá del arriendo durante un año pues lo administrará la Comisión mixta para conocer el resultado que da.

También parece que hay el propósito de suprimir los bailes públicos de máscaras que en el teatro se celebran por Carnaval.

Estos pujos de moralidad trasnochada, restan algunos cientos de pesetas á la beneficencia municipal.

La compañía Fuentes estrenó en Pontevedra la comedia *Nuevo ambiente*, de la que es autor nuestro buen amigo D. Heliodoro Fernández Gastañaduy, médico muy ilustrado.

La obra gustó y al afortunado autor tributósele una merecida ovación.

Dámosle nuestra cordial enhorabuena.

La Sra. Pardo Bazán ha dado lectura á los Sres. Borrás y Escudero, cuando su estancia en esta capital, de una comedia en tres actos titulada *Mas*, cuya bondad podrá apreciarse en el invierno próximo cuando se estrene en el teatro de la Comedia, de Madrid.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Viva la Pepa, tío Chinto!
 —¡Pois que viva!
 —¡Non lle queipo en min de gozo!
 —¿E por qué, neno?
 —Porque caíu o Goberno.
 —¡Home, coido que eso non he motivo pra tanta legría!
 —Millor dito, non porque caíra o Goberno se non porque subiron os liberás.
 —¿E á tí que che importa?
 —A min, nada.
 —¿E d'aquela?
 —Pro lles interesa á moitos que andan por ahí como nenos con zapatos novos.
 —¿Por qué?
 —Porque coidan que van á lles daren empregos á porrillo e sacristán hay que xa soña con se faquer coengo de un brinco.
 —E mais faráse.
 —Poida que sí, outros imposibles víronse.
 —Pois ahí tes, e pol-o tanto farán festa e iluminaciós con bandeiriñas.
 —Non foi pequeno o susto que deron unhas bandeiriñas dos legüeiros.
 —¿Cómo foi eso?
 —Andaban uns botando medidas pra trazar unha carretera e de sitio en sitio colocaban un pau con bandeiras.
 —Ben ¿e qué?
 —Que a xente que os via deu en decir que xa tiñamol-os xaponeses entre nos e que estaban tomando medidas pra nos daren as batallas.
 —¡Non che foi mala a ocurrencia!
 —Despois aínda lle hay mais sobresaltos.
 —¿Aínda mais?
 —Sí, señor: Un portuguésponse na praza do Campo da Leña c'un estandarte e n-el pintados uns macacos por un lado e pol-o outro unha chea de cousas tales como barcos, animás, casas y estrelas de rabo.
 —Eso non é malo.
 —Pro si o é que está predicando que vai á habere un eclipse e que anuncia guerras e pestes e hastra chuvia de fogo.
 —¡Caranio!
 —De sorte que os peisanos que o escoitan co a boca aberta sinten un medo que mesmo treman.
 —¡Parece mentira que aínda haxa quen crea en somellantes cousas!
 —Pois hay quen cré n-utras piores!
 —Haberá.

—E a proba está en que o mesmo portugués conta unha historia d'un mico que namorárase da filla dos seus amos e na noite que casouse matou ao marido c'unha faca.

—¡Avó María Purisma! Mesmo paréceche eso cousa do outro mundo.

—Do outro mundo sonlle as voces que se sinten en Cambados.

—¿ales voces?

—Xa verá: uns veciños total-as noites sinten berrar unha vos que lles dí:—*Devolve lo que herdaste ou di el enterro y misas por l-alma del defunto.*

—¡Ay, Xesús!

—De sorte que os tales veciños non durmen nin descansan c'o medo que teñen.

—Ben cho creó e non é pra menos.

—E pra non ouvir as voces métese a cabeza baixo das sáboas.

—Pra así afogáranse.

—Pra se afogaren abundan os cabalos.

—¿Celes cabalos?

—Os da Cabalería que foi á faquer exercicios á Betanzos.

—Conta, ho, conta que non che sei nada.

—A semán derradeira foi o escuadrón á Betanzos pra adestrar os cabalos.

—Ben, sigue.

—Un dos exercicios era pasalorio pra non se asustaren.

—Non está mal feito.

—Como non van montados n-eles os soldados amarran as bestas de des en des, e n unha d'esta ristas, ao nadaren os cabalos a corda enredouse n-un pau e afogáronse tres barrufeiros.

—Foiche o diaño e caro saliu o paseo e mais caro o baño.

—Ten razón, en troques no día de San Xuan todo o mundo andaba contento.

—¿Por qué?

—Pol-o conto do baño, pois non houbo ninguén que pra tiralo demo do corpo non se lavara con auga cheirosa do santo.

—E mais non está mal, así como o pendorar as herbas na fenestra pra que non entre o Malo nas casas, Mingote.

—Eso de pouco lle val porque haille moitos que teñen o Malo metido no corpo, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

INFORMACIONES

Viajeros

Hemos tenido el gusto de saludar, procedentes de la República Argentina, á nuestros queridos amigos el acaudalado estanciero y rico propietario de Pergamino, D. Angel Gil, acompañado de su hijo José, y al acreditado comer-

ciante de Buenos Aires, D. Juan de la Cámara.

Después de visitar Santiago, Ferrol y Betanzos han salido dichos señores para Villoslada de Cameros (Logroño), desde donde continuarán su viaje de recreo por las principales ciudades de España, antes de regresar á las Repúblicas del Plata.

"Oftalmiaterion"

El Miño, de Orense, publica una carta del médico de Arzúa D. Manuel García Segond, dando cuenta de que debido al específico preparado por el Sr. D. Antonio Somoza, ha obtenido la cura prodigiosa de una antigua y pertinaz conjuntivitis granulosa que padecía un anciano de 60 años, vecino de aquella villa.

Con tal motivo elogia el maravilloso colirio del Sr. Somoza, cuyo anuncio verán nuestros lectores en otro lugar de este periódico.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL

cartas comerciales timbradas desde	5'00	ptas
sobres	»	» 4'75 »
facturas	»	» 8'00 »
tarjetas	»	» 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

"Oftalmiaterion"

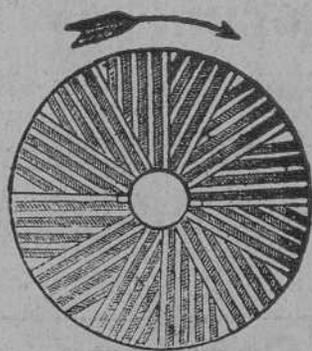
Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

Siempre hace bien; jamás daña

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la *Farmacia de Villar*, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.



DERECHA

VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para la presente estación.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

Andrés Villabril **MEDICO.**—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

Grangel Faure

MÉDICO-CIRUJANO

Nuevo tratamiento de la tuberculosis

CONSULTA: de 10 á 12

Juana de Vega, 38, 2.º

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

CASA-BLANCA

Bailén, 5—Coruña—Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y otros tejidos.—Mantas y cutíes para colchones.—Encajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

Fotografía Moderna

14—PANADERAS—14

Últimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA

EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16

BAZAR INGLÉS

— DE —

REMIGIO GUTIERREZ

Quincella en general.—Cristalería y vajillas.—Gran surtido en camas de hierro y madera.—Cocinas económicas.—Surtido completo en artículos de viaje.—Especialidad en juguetería y artículos para regalos.

REAL, 98—Coruña—REAL, 98

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen a esta industria.

REAL, 30.—Coruña

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa a todas horas.

FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

La Campana

Tostador de café y depósito de especies

San Andrés, 101

En este acreditado establecimiento acaba de recibirse una partida de sidra de la más rica que se produce en toda Asturias.

También se recibió otra de peras, higos, ciruelas, batatas, citrones y melocotones secos en dulce.

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

Fábrica de Paraguas y Sombrillas

(Única en Galicia)

Ocho máquinas movidas por electricidad

que producen 300 paraguas diarios

Castro y García

Despacho: REAL, 20

LA CORUÑA

Fábrica: GALERA, 15

Talleres de Fotograbado**de PEDRO FERRER**

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, a prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA

**LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.690
MADRILEÑO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 25 de Julio el grande y magnífico vapor nombrado

Santanderino

Capitán, D. Juan Eguirrola.

Admite carga y pasajeros, a quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino a las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica a los señores cargadores comuniquen a esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo a los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse a su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.